



## HAND-HELD STAPLER SET

GB IE

### HAND-HELD STAPLER SET

Operation and Safety Notes

FI

### KÄSINITOJASETTI

Käyttö- ja turvallisuusohjeet

SE

### HÄFTPISTOL, SET

Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar

DK

### SÆT MED HÆFTEMASKINE

Betjenings- og sikkerhedshenvisninger

FR BE

### SET AGRAFEUSE

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

NL BE

### NIETPISTOOL-SET

Bedienings- en veiligheidsinstructies

DE AT CH

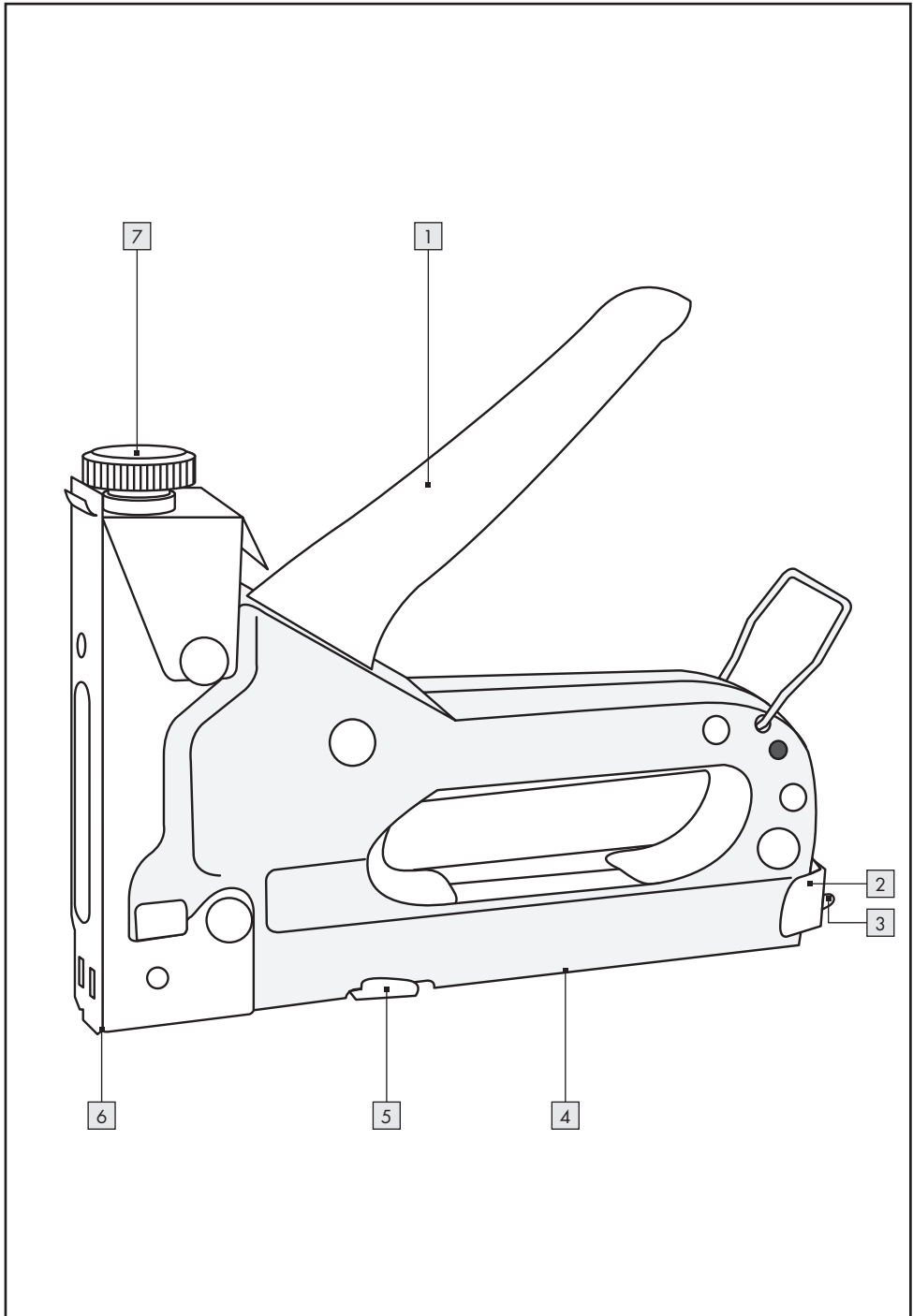
### HANDTACKER-SET

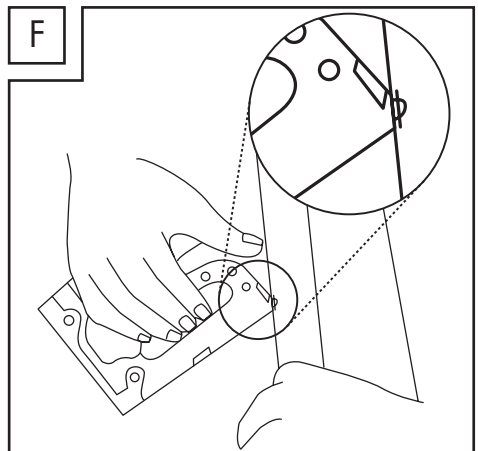
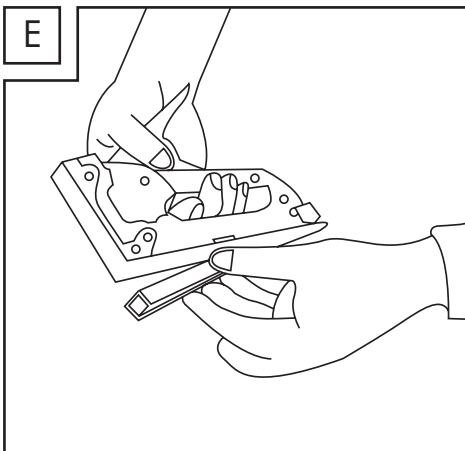
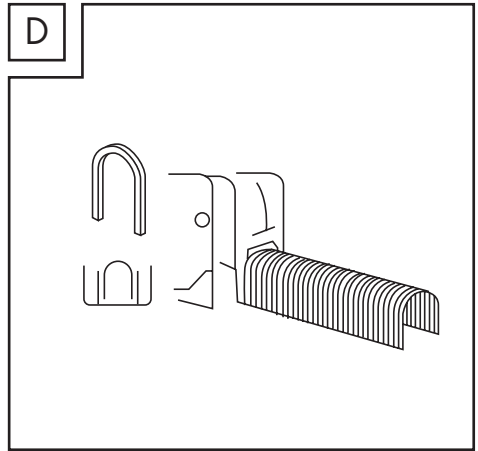
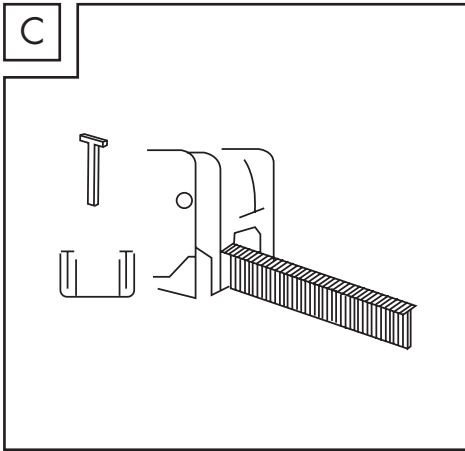
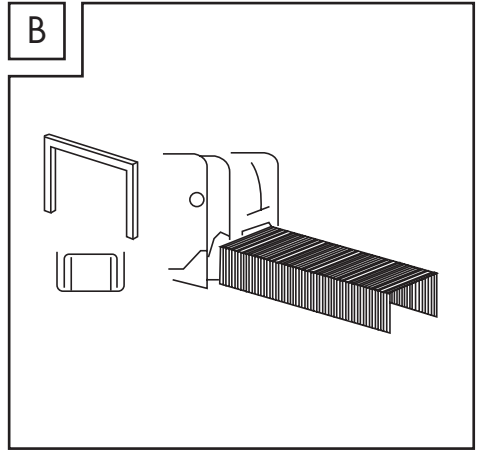
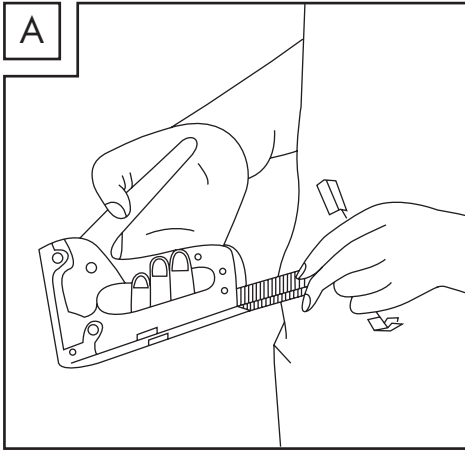
Bedienungs- und Sicherheitshinweise

IAN 95908



GB/IE	Operation and Safety Notes	Page	5
FI	Käyttö- ja turvallisuusohjeet	Sivu	8
SE	Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar	Sidan	11
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	13
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	16
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	19
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	22





## Hand-held stapler set

### ● Proper Use

The stapler gun is intended exclusively for stapling cardboard, leather, cloth (textile or natural fibres) or similar lightweight materials on to hardwood, softwood, chipboard or similar plywood-type materials. The product is not intended for commercial use.

### ● Description of parts

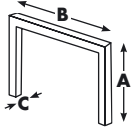
- 1 Operating handle
- 2 Staple pusher
- 3 Hook
- 4 Magazine
- 5 Side wing
- 6 Staple eject opening
- 7 Adjusting screw


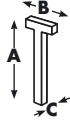
### ● Included items

- 1 x Stapler gun
- 500 x Flat crown staples (8 mm)
- 500 x Round crown staples (12 mm)
- 500 x T-nails (10 mm)
- 1 x Operating instructions

### ● Staples/nails

**Note:** The precision components of the device are designed to use the following standard, widely available staples and nails:

Type	A (mm)	B (mm)	C (mm)
Flat crown staples 	4-14	11.2-11.5	1.1-1.3

Type	A (mm)	B (mm)	C (mm)
Round crown staples 	10-12	6.2-6.5	1.1-1.3
T-nails 	10-14	1.6-2	1.1-1.3



### Safety advice

**KEEP ALL THE SAFETY ADVICE AND INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE!**

- Always keep the product out of reach of children. Children often underestimate danger. Store the device indoors in an enclosed, dry place where it cannot be reached by children.
- Ensure that staples and nails cannot under any circumstances strike people or animals. Failure to observe this advice may lead to injury.
- Wear personal protective equipment and always wear safety glasses. This also applies to people who may be helping with the work by supporting or holding the workpiece.
- ⚠ **CAUTION!** Do not support yourself with your hands under any circumstances near or in front the stapler gun or on the surface being tacked. One slip may result in injury.
- Every time before you use the device, check that it is in perfect condition. Damage to any of its components may lead to injury.
- Before moving or putting away the stapler gun, check that there are no staples or nails still in the device.

## ● Operation

### ● Filling with staples / nails



**⚠ CAUTION!** Use only the staples and nails described in these operating instructions (see "Staples / nails"). Failure to observe this advice may result in damage to the device.

#### Follow these steps:

1. Press in the staple pusher **2** slightly and then pull it downwards. Then pull the staple pusher **2** completely out of the magazine **4** (see Fig. A).
2. Push the staples or the T-nails into the magazine **4**.

- ⚠ CAUTION!** Ensure that the staples or T-nails are correctly inserted (see Figs. B, C, D).
3. Push the staple pusher **2** back into the magazine **4**. Press in the staple pusher **2** slightly and then pull it slightly upwards to fix it in place.

### ● Setting the impact force

- ⚠ CAUTION!** Never screw the adjusting screw **7** completely out of the stapler gun. This could result in damage to the device.
- Screw out the adjusting screw **7**  to reduce the impact force.
  - Screw in the adjusting screw **7**  to increase the impact force.

### ● Stapling

**⚠ CAUTION!** Never support yourself by placing your hands near or in front of the stapler gun or the workpiece surface. A slip can result in injury.

#### Follow these steps:

1. Press the staple eject opening **6** on the spot where you wish to staple.
2. Adjust the impact force to suit the materials, staples or nails.
3. Press the operating lever **1** down firmly.

### Examples of use:

The stapler gun is suitable for the following purposes:

- Attaching coverings to the seating surface of chairs.
- Attaching a skirting at the joint between wall and floor coverings.
- Stretching and stapling canvasses to frames.
- Attaching protective films to insulation materials when installing thermal insulation.
- Attaching decorative materials.

### ● Removing staples

#### ⚠ To avoid the risk of injury!

- Ensure that the operating handle **1** will not be pressed
- Push the hook **3** under the staple or nail head (see Fig. F).
- Pull the rear part of the stapler gun upwards to draw out the staple or nail from the workpiece.

### ● Removing jammed staples from the stapler gun

Staples or nails may become jammed in the stapler gun during operation. Remove jammed staples as follows:

1. Press in the staple pusher **2** slightly and then pull it downwards. Then pull the staple pusher **2** completely out of the magazine **4**.
2. Turn the stapler gun over so that the magazine **4** is pointing upwards.
3. Press the magazine **4** at the side wings **5** backwards and pull the magazine **4** upwards (see Fig. E).
4. Now remove the jammed staples from the magazine **4**.
5. Press the magazine **4** at the side wings **5** backwards and press it downwards until it engages to fix the magazine **4** back in place.

**Note:** Do not use the stapler gun if it shows more serious defects (damage to body etc.). If necessary have your stapler repaired by a qualified specialist. Take note that the manufacturer's original spare

parts only should be used in any repair.

## ● Cleaning and care

- The product must be kept clean, dry and free of oil or lubricants at all times.
- Clean the product with a slightly dampened, non-fluffing cloth.

## ● Disposal



The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

## Käsinitojasetti

### ● Määräystenmukainen käyttö

Käsi­käyt­toinen sinkiläpistooli on tarkoitettu ainoastaan pahvin, eristemateriaalin, nahkan, kankaan (tekstiili- tai luonnonkuitujen) ja niihin verrattavien kevyiden materiaalien kiinnittämiseen kovapuuhun, pehmeään puuhun tai vanerin kaltaiseen materiaaliin. Tuote ei ole tarkoitettu ammattimaiseen käyttöön.

### ● Osien kuvaus

- 1 Kahva
- 2 Niitintyönnin
- 3 Niitti
- 4 Täyttölipas
- 5 Sivusiipi
- 6 Hylkyaukko
- 7 Säätöruuvi

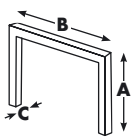
### ● Toimituksen sisältö

- 1 x Käsi­käyt­toinen sinkiläpistooli
- 500 x Niittiä (8 mm)
- 500 x U-sinkilät (12 mm)
- 500 x T-naulaa (10 mm)
- 1 x Käyt­ttö­ohje


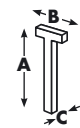
### ● Sinkilät / naulat

**Huom:** Laitteen tarkkuusosat on suunniteltu seuraaville tavallisille sinkilä- ja naulatyypeille:

Tyyppi	A (mm)	B (mm)	C (mm)
Niitit	4-14	11,2-11,5	1,1-1,3



Tyyppi	A (mm)	B (mm)	C (mm)
U-sinkilät	10-12	6,2-6,5	1,1-1,3
T-naulat	10-14	1,6-2	1,1-1,3


## Turvaohjeet

**SÄILYTÄ KAIKKI TURVA- JA MUUT OHJEET TULEVAAN TARVETTA VARTEN!**

- Pidä lapset aina loitolla tuotteesta. Lapset aliarvioivat usein tuotteeseen liittyvät vaarat. Säilytä laitetta kuivassa, suljetussa tilassa lasten ulottumattomissa.
- Huolehdi siitä, että et missään tapauksessa osu ihmisiin tai eläimiin sinkilöillä tai nauloilla. Loukkaantumisvaara!
- Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita ja käytä aina suojalaseja. Tämä koskee myös henkilöä, joka käyttää laitetta tuki- ja pitotöihin.
- ⚠ **VARO!** Älä missään tapauksessa tue käsiäsi sinkiläpistoolin vieressä tai edessä olevalle alueelle ja työstettävälle pinnalle, sillä luiskahtaminen voi johtaa tapaturmiin.
- Varmista ennen jokaista käyttöä, että laite on moitteettomassa kunnossa. Vialliset laitteen osat voivat johtaa loukkaantumisiin.
- Huolehdi siitä, että sinkiläpistoolissa ei enää ole niittejä tai nauloja, ennen kuin kuljetat laitetta tai siirrät sen varastoon.



## ● Käyttö

### ● Sinkilöiden / naulojen täyttäminen

**VARO!** Käytä ainoastaan tässä käyttöohjeessa kuvailtuja sinkilöitä ja nauloja (katso "Sinkilät / nauhat"). Laite voi vioittua.

#### Menettele seuraavasti:

1. Paina sinkiläntyönnintä **2** kevyesti sisään ja vedä sitä samalla alaspäin. Vedä sinkiläntyönnin **2** kokonaan ulos säiliöstä **4** (katso kuva A).
2. Työnnä sinkilät ja T-naulat säiliöön **4**.
- VARO!** Aseta sinkilät ja nauhat säiliöön oikein (katso kuva B, C, D).
3. Työnnä sinkiläntyönnin **2** takaisin säiliöön **4**. Paina sinkiläntyönnintä **2** kevyesti sisään ja vedä sitä samalla kevyesti ylöspäin, jotta saat kiinnitettyä sen paikoilleen.

### ● Iskuvoiman säätäminen

- VARO!** Älä kierrä säätöruuvia **7** koskaan kokonaan ulos sinkiläpistoolista. Tuote voi vioittua.
- Kierrä säätöruuvia **7** ulospäin **U**, kun haluat pienentää iskuvoimaa.
  - Kierrä säätöruuvia **7** sisäänpäin **U**, kun haluat lisätä iskuvoimaa.

### ● Nidonta

**VARO!** Älä missään tapauksessa tue käsiäsi sinkiläpistoolin vieressä tai edessä olevalle alueelle ja työstettävälle pinnalle, sillä luishtaminen voi johtaa tapaturmiin.

#### Menettele seuraavasti:

1. Paina aukko **6** kohtaan, jonka haluat nittoa.
2. Sovita iskuvoimaa tarvittaessa materiaaleihin, sinkilöihin tai nauloihin sopivaksi.
3. Paina käyttövipua **1** voimakkaasti alas.

#### Käyttöesimerkkejä:

Käsi käytettöinen sinkiläpistooli soveltuu esimerkiksi

seuraaviin tarkoituksiin:

- Verhoilukankaiden kiinnittäminen tuolien istuinpintoihin.
- ¼ listojen kiinnittäminen seinä- tai lattiapinnoitteiden siirtymäkohtiin.
- Kankaan pingottaminen ja nitominen kehyksiin.
- Eristemateriaalin suojakalvojen kiinnittäminen lämpöeristyksessä.
- Koristemateriaalien kiinnittäminen.

### ● Niittien poistaminen

#### **VARO! LOUKKAANTUMISVAARA!**

- Varo ettet paina vahingossa kahvaa **1**.
- Työnnä koukku **3** sinkilän tai naulan päälle (katso kuva F).
- Vedä sinkiläpistoolin takaosa ylös, ja irrota sinkilä tai naula työstökappaleesta.

### ● Kiinni juuttuneiden sinkilöiden poistaminen käsikäyttöisestä sinkiläpistoolista

Sinkilät tai nauhat voivat jäädä jumiin sinkiläpistooliin työskentelyn aikana. Poista kiinni juuttuneet sinkilät seuraavasti:

1. Paina sinkiläntyönnintä **2** kevyesti sisään ja vedä sitä samalla alaspäin. Vedä sinkiläntyönnin **2** kokonaan ulos säiliöstä **4**.
2. Käännä sinkiläpistooli ympäri siten, että säiliö **4** osoittaa ylöspäin.
3. Paina säiliötä **4** reunavivuista **5** alas ja vedä säiliö **4** ylös (katso kuva E).
4. Ota jumiin jääneet sinkilät pois säiliöstä **4**.
5. Paina säiliötä **4** reunavivuista **5** taakse ja paina sitä alas, kunnes se lukittuu, jotta säiliö **4** kiinnittyy jälleen takaisin paikoilleen.

**Huom:** Poista sinkiläpistooli pois käytöstä, jos siinä on vakavampia häiriöitä (kotelo vioittunut jne.). Vie sinkiläpistooli tarvittaessa ammattilaisen korjattavaksi. Varmista, että mahdollisissa korjauksissa käytetään vain alkuperäisiä varaosia.

## ● Puhdistus ja hoito

- Tuotteen täytyy olla aina puhdas ja kuiva eikä siinä saa olla öljyä tai voitelurasvoja.
- Käytä puhdistukseen hieman kosteaa, nukkaamatonta liinaa.

## ● Jätehuolto



Pakkaus koostuu ympäristöystävällisistä materiaaleista ja voit toimittaa sen paikallisiin kierrätyspisteisiin.

Voit tiedustella käytettyjen tuotteiden jätehuoltoa koskevista mahdollisuuksista kunnan tai kaupungin virastosta.

## Häftpistol, set

### ● Avsedd användning

Häftpistolen är endast avsedd för häftning av papp, isoleringsmaterial, läder, tyg, (textil- resp. naturfiber) och likvärdiga material på trä, mjukt trä, spånplatta eller plywoodliknande material. Denna produkt är ej lämplig för yrkesmässig användning.

### ● De olika delarna

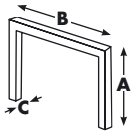
- 1 Utlösare
- 2 Påskjutare
- 3 Spärr
- 4 Magasin
- 5 Sidovinge
- 6 Öppning
- 7 Justeringskrav


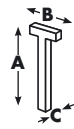
### ● Leveransomfattning

- 1 x Häftpistol
- 500 x Häftklammer (8 mm)
- 500 x U-klammer (12 mm)
- 500 x T-spik (10 mm)
- 1 x Bruksanvisning

### ● Klammer / spik

**Obs:** Apparaten delar är anpassade till följande häftklammer / spiktyper, förekommande i handeln:

Typ	A (mm)	B (mm)	C (mm)
Häftklammer 	4-14	11,2-11,5	1,1-1,3

Typ	A (mm)	B (mm)	C (mm)
U-klammer 	10-12	6,2-6,5	1,1-1,3
T-spik 	10-14	1,6-2	1,1-1,3



### Säkerhetsinformation

FÖRVARA ALLA SÄKERHETSINSTRUKTIONER OCH ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA BEHOV.

- Håll alltid mindre barn på avstånd. Mindre barn förstår inte farorna som lurar. Förvara produkten i torrt och slutet utrymme, utom räckhåll för barn.
- Se till att inga personer eller djur kan skadas av häftklammer eller spik. Risk för personskador.
- Använd personlig skyddsutrustning och alltid skyddsglasögon. Detta gäller även personer som assisterar vid häftningsarbeten.
- ⚠ **OBSERVERA!** Stötta inte med händerna bredvid eller framför häftpistolen eller i den del som skall häftas, risk för att glida föreligger.
- Kontrollera att produkten är i felfritt tillstånd innan du använder den. Skadade delar i produkten kan medföra skador.
- Kontrollera att inte produkten innehåller häftklammer eller spikar när den transporteras eller läggs undan för förvaring.

### ● Handhavande

#### ● Fylla på klammer / spik

⚠ **OBSERVERA!** Använd endast de i bruksanvisningen angivna klammer och spikar (se



Klammer och spik). Risk för skador i produkten.

### Gör så här:

1. Tryck in magasinlåset **2** en aning och dra det nedåt. Dra ut magasinlåset **2** helt ur magasinet **4** (se bild A).
2. Skjut in klammer eller T-spik i magasinet **4**.

**⚠ OBSERVERA!** Kontrollera att du lägger in klammarna eller T-spiken åt rätt håll (se bild B, C, D).

3. Skjut in magasinlåset **2** i magasinet **4** igen. Tryck in magasinlåset **2** och tryck det en aning uppåt för att låsa.

### ● Ställa in slagkraft

**⚠ OBSERVERA!** Lossa aldrig justeringskruven **7** helt och hållet ur häftpistolen. Risk för produktskador föreligger.

- Vrid ut justeringskruven **7** ⤴ för att minska slagkraften.
- Vrid in justeringskruven **7** ⤵ för att öka slagkraften.

### ● Häfta

**⚠ OBSERVERA!** Stötta inte med händerna bredvid eller framför häftpistolen eller i den del som skall häftas, risk för att glida föreligger.

### Gör så här:

1. Tryck häftöppningen **6** mot stället du vill häfta.
2. Anpassa slagkraften till materialet, klammarna eller spiken.
3. Tryck ner spaken **1** kraftigt.

### Användningsexempel:

Häftpistolen kan användas till följande:

- Häfta fast tyg på stolsitsar.
- Häfta fast ¼ kantlister mellan väggar och golv.
- Spänna och häfta målardukar i ramar.
- Häfta fast skyddsfolie för isoleringsmaterial vid värmeisolering.
- Häfta fast dekorationsmaterial.

### ● Ta bort klämmor

### **⚠ OBSERVERA! RISK FÖR PERSONSKADOR!**

- Se till att inte trycka på utlösaren **1** av misstag.
- Skjut in hakarna **3** under klammarna eller spiken (se bild F).
- Dra upp häftpistolens bakre del för att lossa klammarna eller spikarna från underlaget.

### ● Ta bort inklämda klammer i häftpistolen

IBland kan klammarna eller spiken fastna i häftpistolen. Ta bort klammarna så här:

1. Tryck in magasinlåset **2** en aning och dra det nedåt. Dra ut magasinlåset **2** helt ur magasinet **4**.
2. Vrid häftpistolen så att magasinet **4** ligger uppåt.
3. Tryck magasinet **4** bakåt med spärrarna **5** och dra upp magasinet **4** (se bild E).
4. Ta bort de klamrar som fastnat i magasinet **4**.
5. Tryck magasinet **4** bakåt med spärrarna **5** och tryck ned magasinet **4** tills det låser.

**Obs:** Använd inte häftpistolen om mera omfattande skador förekommer (skadad häftpistol osv.). Låt eventuellt behörig tekniker reparera häftpistolen. Se till att reparatören endast använder reservdelar i original för reparation.

### ● Rengöring och skötsel

- Produkten skall alltid vara ren, torr och fri från olja eller smörj fett.
- Använd en lätt fuktad, luddfri trasa för rengöring.

### ● Avfallshantering



Förpackningen består av miljövänligt material som kan avfallshanteras vid lokala återvinningsställen.

Information om möjligheterna för avfallshantering när det gäller kasserade produkter erhåller du hos kommunen.



## Sæt med hæftemaskine

### ● Formålsbestemt anvendelse

Hæftepistolen er udelukkende beregnet til hæftning af pap, isoleringsmateriale, læder, stof (tekstil- og naturfibre) og lignende, lette materialer af hårde og bløde træsorter, spånplader eller krydsfinerslignende materiale. Produktet må ikke anvendes til erhvervs-mæssige formål.

### ● Beskrivelse af dele

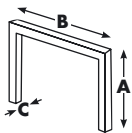
- 1 Betjeningshåndtag
- 2 Klipseskubber
- 3 Krog
- 4 Lademagasin
- 5 Sidevinge
- 6 Skudåbning
- 7 Justeringskrue

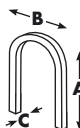
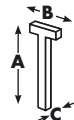
### ● Samlet levering

- 1 x Hæftepistol
- 500 x Hæfteklammer (8 mm)
- 500 x U-klammer (12 mm)
- 500 x T-søm (10 mm)
- 1 x Betjeningsvejledning

### ● Klammer / søm

**Bemærk:** Apparats præcisionsdele er tilpasset efter følgende, normale typer af hæfteklammer og -søm:

Type	A (mm)	B (mm)	C (mm)
Hæfteklammer 	4-14	11,2-11,5	1,1-1,3

Type	A (mm)	B (mm)	C (mm)
U-klammer 	10-12	6,2-6,5	1,1-1,3
T-søm 	10-14	1,6-2	1,1-1,3



### Sikkerhedsregler

ALLE SIKKERHEDSANVISNINGER OG ANDRE DOKUMENTER BØR OPBEVARES TIL FREMTIDIG BRUG!

- Børn skal holdes borte fra hæftepistolen. Børn kan som regel ikke vurdere faremomenterne. Apparatet skal opbevares i et tørt, lukket rum og tilgængeligt for børn.
- Der skal passes på, at mennesker eller dyr under ingen omstændigheder bliver ramt af klammer eller søm, da dette kan føre til kvæstelse.
- De bør iføre dem sikkerhedsudstyr og øjebeskyttelser. Det gælder for personer der under arbejde med apparatet sørger for at støtte og holde.
- ▲ **FORSIGTIG!** Hænderne må aldrig støtte ved siden af eller foran hæftepistolen og materialet der skal behandles. Hvis man mister fæstet, kan man komme til skade.
- Før hæftepistolen tages i brug skal man hver gang sikre sig at den befinder sig i fejlfri tilstand. Beskadigede dele rummer risiko for tilskadekomst.
- Når hæftepistolen transporteres eller lægges bort må det ikke findes hæfteklammer eller søm i apparatet.

## ● **Betjening**

### ● **Påfyldning af klammer / søm**

**⚠ FORSIGTIG!** Der må kun anvendes de klammer og søm der er beskrevet i nærværende vejledning (se „Klammer / søm“). Kun sådan undgår man at maskinen bliver beskadiget.

#### **Man går til værks på følgende måde:**

1. Klammeskyderen **2** trykkes let indad og trækkes samtidig nedefter. Klammeskyderen **2** trækkes derpå helt ud af magasinet **4** (se illustration A).
  2. Klammer og T-søm skubbes ind i magasinet **4**.
- ⚠ FORSIGTIG!** Sørg for at klammer og anbringes rigtigt i magasinet (se illustrationerne B, C, D).
3. Klammeskyderen **2** føres atter ind i magasinet **4**. Klammeskyderen **2** trykkes let indad og trækkes samtidig opefter så den bliver fikseret.

### ● **Indstilling af slagkraft**

- ⚠ FORSIGTIG!** Justeringsskruen **7** må aldrig drejes komplet ud af hæftepistolen. Noget sådant rummer risiko for beskadigelse af maskinen.
- Justeringsskruen **7** drejes ud i drejeretningen  
↳ hvis slagkraften skal reduceres.
  - Justeringsskruen **7** drejes indaf i drejeretningen  
↳ hvis slagkraften skal forøges.

### ● **Hæftning**

**⚠ FORSIGTIG!** Hænderne må aldrig støtte ved siden af eller foran hæftepistolen og materialet der skal behandles. Hvis man mister fæstet, kan man komme til skade.

#### **Man går således til værks:**

1. Munden **6** trykkes ind imod det sted hvor der skal hæftes.
2. Eventuelt tilpasser man maskinens slagkraft til materialer, klammer eller søm.

3. Aftrækkeren **1** trykkes kraftigt nedad.

### **Eksempler på anvendelse:**

Hæftepistolen er blandt andet velegnet til følgende anvendelser:

- Fastgørelse af betræk på siddeflader på stole.
- Fastgørelse af ¼ kantlister på overgangsområder af væg- og gulvbelægninger.
- Spænding og hæftning af lærreder i billedrammer.
- Fastgørelse af beskyttelsesfolier for materialer til varmeisolering.
- Fastgørelse af dekorationsmaterialier.

### ● **Clips fjernes**

#### **⚠ PAS PÅ! FARE FOR PERSONSKADER!**

- Vær opmærksom på, at betjeningshåndtaget **1** ikke trykkes ved en fejl.
- Krogen **3** skubbes under klammerne eller sømhovedet (se illustration F).
- Den bageste del af hæftepistolen løftes let opad, så klammen eller sømmet kan trækkes ud af emnet.

### ● **Fastklemte hæfteklammer skal tages ud af maskinen**

Under arbejdet kan klammer og søm sætte sig fast i hæftepistolen. Klammer der har sat sig fast, fjernes sådan:

1. Klammeskyderen **2** trykkes let indad og trækkes samtidig nedefter. Klammeskyderen **2** trækkes derpå helt ud af magasinet **4**.
2. Hæftepistolen vendes om så magasinet **4** vender opad.
3. Magasinet **4** trykkes ved sidestøtterne **5** bagud, og magasinet **4** trækkes opad (se illustration E).
4. De fastklemte klammer trækkes ud af magasinet **4**.
5. Magasinet **4** trykkes bagud ved sidestøtterne **5** og trykkes nedad indtil det låser sig fast, så

magasinet 4 fikses igen.

**Bemærk:** Hæftepistolen skal tages ud af drift i tilfælde af større uregelmæssigheder (beskadigelser af huset osv.). Hæftepistolen skal i givet fald repareres af en fagmand. Vær opmærksom på at der kun må anvendes originale reservedele ved reparationer.

## ● Rensning og pleje

- Produktet skal altid være ren, tør og fri for olie eller smøringsfedt.
- Brug en let fugtig, fnugfri klud til rengøringen.

## ● Bortskaffelse



Emballagen består af miljøvenlige materialer der kan bortskaffes over genbrugsstationen.

Du kan høre mere om mulighederne for bortskaffelse af et udtjent produkt ved at henvende dig til din kommune eller din bys forvaltning.

## Set agrafeuse

### ● Utilisation conforme

L'agrafeuse à main est exclusivement conçue pour agraffer du carton, du matériel isolant, du cuir, du textile (fibre textile ou naturelle) et des matériaux fins similaires sur du bois dur, du bois tendre, des panneaux agglomérés ou de type contreplaqué. Le produit n'est pas destiné à l'utilisation professionnelle.

### ● Description des pièces

- |   |                     |
|---|---------------------|
| 1 | Levier              |
| 2 | Poussoir            |
| 3 | Crochet             |
| 4 | Chargeur par le bas |
| 5 | Ailes latérales     |
| 6 | Ejection            |
| 7 | Vis d'ajustage      |

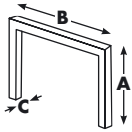
### ● Contenu de l'emballage

- 1 x Agrafeuse à main
- 500x Agrafes (8 mm)
- 500x Agrafes en U (12 mm)
- 500x Clous en T (10 mm)
- 1 x Mode d'emploi

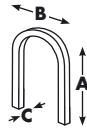
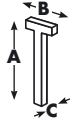
### ● Agrafes / clous

**Remarque :** Les pièces de précision de l'appareil sont adaptés aux types d'agrafes et de clous suivants en vente dans le commerce :

Type	A (mm)	B (mm)	C (mm)
Agrafes	4-14	11,2-11,5	1,1-1,3



Type	A (mm)	B (mm)	C (mm)
Agrafes en U	10-12	6,2-6,5	1,1-1,3
Clous en T	10-14	1,6-2	1,1-1,3


### Consignes de sécurité

CONSERVER TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET INSTRUCTIONS POUR CONSULTATION ULTÉRIEURE !

- Toujours tenir les enfants à l'écart du produit. Les enfants sous-estiment souvent les dangers. Ranger l'outil dans un local sec et fermé, et hors de portée des enfants.
- Absolument veiller à ce que des personnes ou des animaux ne soient pas touchés par les agrafes et les clous. Autrement, il existe un risque de blessures.
- Portez une tenue de protection personnelle et toujours des lunettes de protection. Ceci s'applique également à toute personne exécutant des tâches de support ou maintien pendant le travail avec l'appareil.
- ⚠ **PRUDENCE !** Ne jamais poser les mains à côté ou devant l'agrafeuse à main sur la surface à usiner pour prévenir tous risques de blessures en cas de déravage.
- Contrôler avant chaque usage que l'appareil est en parfait état de fonctionnement. Toute pièce de l'appareil endommagée peut causer des blessures.
- Avant le transport ou le stockage de l'agrafeuse à main, vérifier que le chargeur ne contienne pas d'agrafes ou de clous.





## ● Utilisation

### ● Charger des agrafes / clous



**⚠ PRUDENCE !** Uniquement utiliser les agrafes et clous (voir „Agrafes / clous“) recommandés dans ce mode d'emploi. Autrement, vous risquez d'endommager l'appareil.

#### Procéder comme suit :

1. Légèrement enfoncer le poussoir **2** vers l'intérieur en le tirant vers le bas. Ensuite, retirer entièrement le poussoir **2** du chargeur inférieur **4** (voir ill. A).
  2. Insérer les agrafes ou clous en T dans le chargeur inférieur **4**.
- ⚠ PRUDENCE !** Veiller à insérer correctement les agrafes et clous en T. (voir ill. B, C, D).
3. Remonter le poussoir **2** dans le chargeur inférieur **4**. Enfoncer le poussoir **2** vers l'intérieur en le tirant légèrement vers le haut pour le fixer.

### ● Réglage de la puissance de frappe

**⚠ PRUDENCE !** Ne jamais entièrement dévisser la vis de réglage **7** de l'agrafeuse à main. Vous risquez d'endommager l'appareil.

- Tourner la vis de réglage **7** dans le sens contraire de rotation  pour réduire la puissance de frappe.
- Tourner la vis de réglage **7** dans le sens de rotation  pour augmenter la puissance de frappe.

### ● Agrafes

**⚠ PRUDENCE !** Ne jamais poser les mains à côté ou devant l'agrafeuse à main sur la surface à usiner pour prévenir tous risques de blessures en cas de dérapage.

#### Procéder comme suit :

1. Appuyer l'orifice d'éjection **6** sur l'endroit

que vous voulezagrafer.

2. Au besoin, adapter la puissance de frappe au matériaux, agrafes ou clous.
3. Enfoncer fermement le levier **1** vers le bas.

#### Exemples d'application :

L'agrafeuse à main convient entre autres aux applications suivantes :

- Fixation de tissus de revêtement sur les sièges de chaises.
- Fixation de plinthes quart de rond dans la zone de la transition de revêtements muraux et de sol.
- Tension et agrafage de toiles de lin sur des cadres.
- Fixation de film protecteurs pour les matériaux isolant lors du calorifugeage.
- Fixation de matériaux de décoration.

### ● Enlèvement des agrafes

#### ⚠ ATTENTION ! RISQUE DE BLESSURES!

- Veiller à ne pas appuyer sur le levier **1** par mégarde.
- Pousser le crocher **3** sous l'agrafe ou la tête de clou (voir ill. F).
- Tirer la partie arrière de l'agrafeuse à main vers le haut pour détacher l'agrafe ou le clou de la pièce.

### ● Retirer des agrafes coincées dans l'agrafeuse

Lors du travail, les agrafes et les clous peuvent se coincer dans l'agrafeuse à main. Procéder comme suit pour retirer les éléments coincés :

1. Légèrement enfoncer le poussoir **2** vers l'intérieur en le tirant vers le bas. Retirer entièrement le poussoir **2** du chargeur inférieur **4**.
2. Tourner l'agrafeuse à main de manière à orienter le chargeur **4** vers le haut.
3. Reculer le chargeur **4** en appuyant sur les ailettes latérales **5** et remonter le chargeur **4** vers le haut (voir ill. E).



4. À présent, enlever les agrafes coincées du chargeur **4**.
5. Reculer le chargeur **4** en appuyant sur les ailettes latérales **5** et l'enfoncer vers le bas jusqu'à l'enclenchement pour remonter et fixer le chargeur **4**.

**Remarque :** Ne plus utiliser l'agrafeuse à main en cas de pannes sérieuses (boîtier endommagé, etc.). Le cas échéant, faire réparer l'agrafeuse à main par un technicien qualifié. Veiller à ce toute réparation soit uniquement réalisée au moyen de pièces d'origine.

## ● Nettoyage et entretien

- Le produit doit toujours rester propre et libre d'huile ou de graisse de lubrification.
- Utilisez un chiffon légèrement humidifié et ne peluchant pas pour le nettoyage.

## ● Recyclage



L'emballage se compose de matières recyclables qui peuvent être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Les possibilités de recyclage des produits usés sont à demander auprès de votre municipalité.

## Nietpistool-set

### ● Doelmatig gebruik

Het nietpistool is uitsluitend geschikt voor privé gebruik, voor het nieten van karton, isolatiemateriaal, leer, stof (textiel- resp. natuurvezel) en vergelijkbare materialen op hardhout, zachthout, spaanplaat of multiplexachtig materiaal. Het product is niet voor zakelijke doeleinden geschikt.

### ● Onderdelenbeschrijving

- 1 Bedieningshendel
- 2 Nietenschuif
- 3 Haak
- 4 Magazijn voor het laden van onderaf
- 5 Zijvleugel
- 6 Schietopening
- 7 Afstelschroef

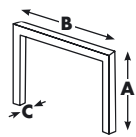
### ● Inhoud van de levering

- 1 x Nietpistool
- 500 x Nietjes (8 mm)
- 500 x U-nietjes (12 mm)
- 500 x T-spijkers (10 mm)
- 1 x Gebruiksaanwijzing


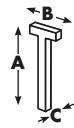
### ● Nietjes / Spijkers

**Opmerking:** De precisieonderdelen van het apparaat zijn afgestemd op de volgende, in de handel verkrijgbare types nieten en spijkers:

Type	A (mm)	B (mm)	C (mm)
Nietjes	4 - 14	11,2 - 11,5	1,1 - 1,3



Type	A (mm)	B (mm)	C (mm)
U-nietjes	10-12	6,2-6,5	1,1-1,3
T-spijkers	10-14	1,6-2	1,1-1,3


### Veiligheidsinstructies

**BEWAAR ALLE VEILIGHEIDSinSTRUCTIES EN AANWIJZINGEN VOOR LATER GEBRUIK!**

- Houd kinderen steeds verwijderd van het product. Kinderen onderschatten de gevaren vaak. Bewaar het apparaat buiten het bereik van kinderen in een droge, gesloten ruimte.
- Waarborg dat in géén geval mensen of dieren door de nieten en spijkers worden getroffen. In het andere geval dreigt gevaar voor letsel.
- Draag naast de persoonlijke veiligheidsuitrusting altijd een veiligheidsbril. Dat geldt ook voor de persoon die tijdens de werkzaamheden met apparaat steun- en hulpwerkzaamheden uitvoert.
- ⚠ **VOORZICHTIG!** Steun in géén geval met uw handen naast of vóór het nietpistool of het te bewerken oppervlak omdat in geval van wegglijden gevaar voor letsel bestaat.
- Waarborg vóór ieder gebruik dat het apparaat in optimale staat verkeert! Beschadigde apparaatonderdelen kunnen tot letsel leiden.
- Waarborg dat zich bij het transport of de opslag van het nietpistool geen nietjes of spijkers meer in het apparaat bevinden.

## ● **Bediening**

### ● **Nietjes / spijkers bijvullen**

**⚠ VOORZICHTIG!** Gebruik alléén de in deze handleiding beschreven nietjes en spijkers (zie „Nietjes / spijkers“). In het andere geval dreigt gevaar voor schade aan het apparaat.

#### **Werkwijze:**

1. Druk de nietenschuif **2** iets naar binnen en trek hem daarbij naar beneden. Trek de nietenschuif **2** vervolgens compleet uit het magazijn **4** (zie afb. A).
  2. Schuif de nietjes en T-spijkers in het magazijn **4**.
- ⚠ VOORZICHTIG!** Let op de juiste plaatsing van de nietjes en T-spijkers (zie afb. B, C, D).
3. Schuif de nietenschuif **2** weer in het magazijn **4**. Druk de nietenschuif **2** iets naar binnen en duw hem daarbij iets naar boven om hem te fixeren.

### ● **Slagkracht instellen**

- ⚠ VOORZICHTIG!** Draai de afstelschroef **7** nooit compleet uit het nietpistool. Het apparaat kan hierdoor worden beschadigd.
- Draai de afstelschroef **7** in draairichting **U** eruit om de slagkracht te verminderen.
  - Draai de afstelschroef **7** in draairichting **U** erin om de slagkracht te verhogen.

### ● **Nieten**

**⚠ VOORZICHTIG!** Steun in géén geval met uw handen naast of vóór het nietpistool of het te bewerken oppervlak omdat in geval van wegglijden gevaar voor letsel bestaat.

#### **Werkwijze:**

1. Druk de schietopening **6** op de plaats die u vast wilt nieten.
2. Pas de slagkracht eventueel aan het materiaal, de nieten of de spijkers aan.
3. Druk de bedieningshendel **1** goed naar

beneden.

### **Toepassingsvoorbeelden:**

Het nietpistool is onder andere geschikt voor de volgende toepassingen:

- Bevestiging van bekledingsstoffen op zitvlakken van stoelen.
- Bevestiging van ¼ randlijsten in het overgangsbereik van wandbekleding en vloerbedekking.
- Spannen en nieten van doeken op schilderijlijsten
- Bevestiging van beschermingsfolie voor isolatiemateriaal bij de warmte-isolatie.
- Bevestiging van decoratiemateriaal.

### ● **Nietjes verwijderen**

**⚠ VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR LETSEL!**

- Let op de dat u de bedieningshendel **1** niet abusievelijk indrukt.
- Schuif de haak **3** onder de nietjes of de spijkerkop (zie afb. F).
- Trek het achterste gedeelte van het nietpistool naar boven om het nietjes resp. de spijker uit het werkstuk te trekken.

### ● **Vastgeklemde nietjes uit het nietpistool verwijderen**

Tijdens de werkzaamheden kunnen nietjes en spijkers in het nietpistool blijven steken. Verwijder de vastzittende nietjes als onderstand beschreven:

1. Druk de nietenschuif **2** iets naar binnen en trek hem daarbij naar beneden. Trek de nietenschuif **2** vervolgens compleet uit het magazijn **4**.
2. Draai het nietpistool om, zodat het magazijn **4** naar boven wijst.
3. Druk het magazijn **4** aan de zijvleugels **5** naar achteren en trek het magazijn **4** naar boven (zie afb. E).
4. Verwijder nu de vastzittende nietjes uit het magazijn **4**.
5. Druk het magazijn **4** aan de zijvleugel **5** naar achteren en druk het naar beneden totdat het vastklikt om het magazijn **4** weer te fixeren.

**Opmerking:** Neem het nietpistool in geval van ernstigere storingen (schade aan de behuizing enz.) niet meer in gebruik. Laat het nietpistool eventueel door een gekwalificeerde vakman repareren. Let op dat in geval van een reparatie alléén originele onderdelen worden gebruikt.

## ● Reiniging en onderhoud

- Het product moet steeds schoon, droog en vrij van olie of andere smeermiddelen zijn.
- Gebruik voor het schoonmaken een iets vochtige, niet pluizende doek.

## ● Verwijdering



De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen die u via de plaatselijke recyclingdiensten kunt afvoeren.

Informatie over de mogelijkheden, om het uitgediende artikel na gebruik af te voeren verstrekt uw gemeentelijke overheid.

## Handtacker-set

### ● Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Tacker ist ausschließlich zum Heften von Pappe, Leder, Stoff (Textil- bzw. Naturfaser) und vergleichbarem, leichtem Material auf Hartholz, Weichholz, Spanplatten oder sperrholzähnlichem Material bestimmt. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

### ● Teilebeschreibung

- 1 Bedienhebel
- 2 Klammerschieber
- 3 Haken
- 4 Unterlademagazin
- 5 Seitenflügel
- 6 Ausschussöffnung
- 7 Justierschraube

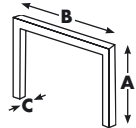
### ● Lieferumfang

- 1 x Tacker
- 500x Heftklammern (8 mm)
- 500x U-Klammern (12 mm)
- 500x T-Nägeln (10 mm)
- 1 x Bedienungsanleitung


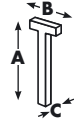
### ● Klammern/Nägeln

**Hinweis:** Die Präzisionsteile des Gerätes sind auf folgende, handelsübliche Klammer- und Nageltypen abgestimmt:

Typ	A (mm)	B (mm)	C (mm)
Heftklammern	4-14	11,2-11,5	1,1-1,3



Typ	A (mm)	B (mm)	C (mm)
U-Klammern	10-12	6,2-6,5	1,1-1,3
T-Nägeln	10-14	1,6-2	1,1-1,3


### Sicherheitshinweise

**BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF!**

- Halten Sie Kinder stets vom Produkt fern. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Bewahren Sie das Gerät in einem trockenen, geschlossenen Raum unerreichbar für Kinder auf.
- Sorgen Sie dafür, dass keinesfalls Menschen oder Tiere von den Klammern und Nägeln getroffen werden. Andernfalls droht Verletzungsgefahr.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das gilt auch für die Person, die während der Arbeit mit dem Gerät Stütz- und Haltearbeiten verrichtet.
- ⚠ **VORSICHT!** Stützen Sie auf keinen Fall die Hände neben oder vor dem Tacker und der zu bearbeitenden Fläche ab, da bei einem Abrutschen Verletzungsgefahr besteht.
- Stellen Sie vor jedem Gebrauch sicher, dass sich das Gerät in einem einwandfreien Zustand befindet. Beschädigte Geräteteile können Verletzungen zur Folge haben.
- Sorgen Sie dafür, dass sich beim Transport oder bei der Lagerung des Tackers keine Heftklammern oder Nägel mehr im Gerät befinden.

## ● **Bedienung**

### ● **Klammern / Nägel auffüllen**

⚠ **VORSICHT!** Verwenden Sie nur die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Klammern und Nägel (siehe „Klammern / Nägel“). Andernfalls drohen Beschädigungen des Gerätes.

#### **Gehen Sie wie folgt vor:**

1. Drücken Sie den Klammerschieber **2** leicht nach innen und ziehen Sie ihn dabei nach unten. Ziehen Sie den Klammerschieber **2** anschließend komplett aus dem Unterlademagazin **4** heraus (siehe Abb. A).
  2. Schieben Sie die Klammern und T-Nägel in das Unterlademagazin **4**.
- ⚠ **VORSICHT!** Achten Sie auf das richtige Einlegen der Klammern und T-Nägel. (siehe Abb. B, C, D).
3. Schieben Sie den Klammerschieber **2** wieder in das Unterlademagazin **4**. Drücken Sie den Klammerschieber **2** nach innen und ziehen Sie ihn leicht nach oben, um ihn zu fixieren.

### ● **Schlagkraft einstellen**

- ⚠ **VORSICHT!** Drehen Sie die Justierschraube **7** niemals komplett aus dem Tacker heraus. Beschädigungen des Gerätes können die Folge sein.
- Drehen Sie die Justierschraube **7** in Drehrichtung ↻ heraus, um die Schlagkraft zu verringern.
  - Drehen Sie die Justierschraube **7** in Drehrichtung ↻ hinein, um die Schlagkraft zu erhöhen.

### ● **Heften**

⚠ **VORSICHT!** Stützen Sie auf keinen Fall die Hände neben oder vor dem Tacker und der zu bearbeitenden Fläche ab, da bei einem Abrutschen Verletzungsgefahr besteht.

#### **Gehen Sie wie folgt vor:**

1. Pressen Sie die Ausschussöffnung **6** auf die Stelle, die Sie heften wollen.
2. Passen Sie ggf. die Schlagkraft den Materialien, Klammern oder Nägeln an.
3. Drücken Sie den Bedienhebel **1** kräftig nach unten.

#### **Anwendungsbeispiele:**

Der Tacker eignet sich unter anderem für folgende Anwendungen:

- Befestigen von Bezugsstoffen an Sitzflächen von Stühlen.
- Befestigen von ¼ Randleisten an Übergangsbereichen von Wand- und Bodenbelag.
- Spannen und Heften von Leinwänden an Bilderrahmen.
- Befestigen von Schutzfolien für Isolationsmaterialien bei der Wärmedämmung.
- Befestigen von Dekomaterialien.

### ● **Klammern entfernen**

#### ⚠ **VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- Achten Sie darauf, dass Sie nicht versehentlich den Bedienhebel **1** drücken.
- Schieben Sie den Haken **3** unter die Klammer oder den Nagelkopf (siehe Abb. F).
- Ziehen Sie den hinteren Teil des Tackers nach oben, um die Klammer bzw. den Nagel aus dem Werkstück zu lösen.

### ● **Festgeklemmte Klammern aus dem Tacker entfernen**

Während der Arbeit können sich Klammern und Nägel im Tacker verklemmen. Entfernen Sie klemmende Klammern wie folgt:

1. Drücken Sie den Klammerschieber **2** leicht nach innen und ziehen Sie ihn dabei nach unten. Ziehen Sie den Klammerschieber **2** anschließend komplett aus dem Unterlademagazin **4** heraus.
2. Drehen Sie den Tacker um, so dass das

- Unterlademagazin **4** nach oben zeigt.
3. Drücken Sie das Unterlademagazin **4** an den Seitenflügeln **5** nach hinten und ziehen Sie das Unterlademagazin **4** nach oben (siehe Abb. E).
  4. Entfernen Sie nun die festgeklemmten Klammern vorsichtig aus dem Unterlademagazin **4**.
  5. Drücken Sie das Unterlademagazin **4** an den Seitenflügeln **5** nach hinten und drücken Sie es nach unten bis es einrastet, um das Unterlademagazin **4** wieder zu fixieren.

**Hinweis:** Nehmen Sie den Tacker bei größeren Störungen (Beschädigungen am Gehäuse etc.) außer Betrieb. Lassen Sie den Tacker ggf. von einer qualifizierten Fachkraft reparieren. Achten Sie darauf, dass bei eventuellen Reparaturen nur Originalersatzteile verwendet werden.

## ● Reinigung und Pflege

- Das Produkt muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- Verwenden Sie zur Reinigung ein leicht angefeuchtetes, fusselreies Tuch.

## ● Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produktes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
D-74167 Neckarsulm

Model No.: Z16531  
Version: 03/2014

IAN 95908

3 